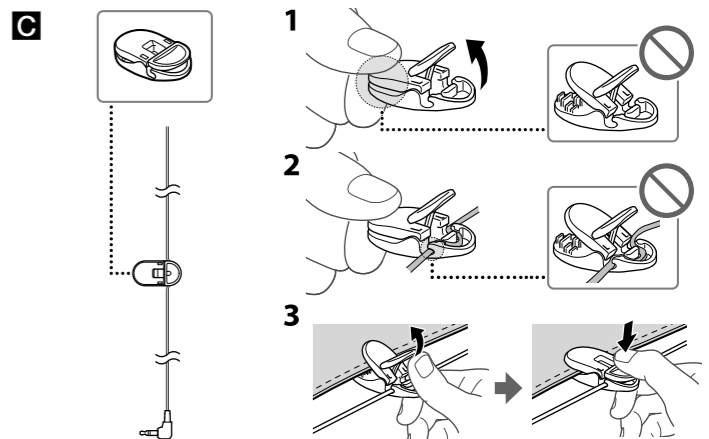
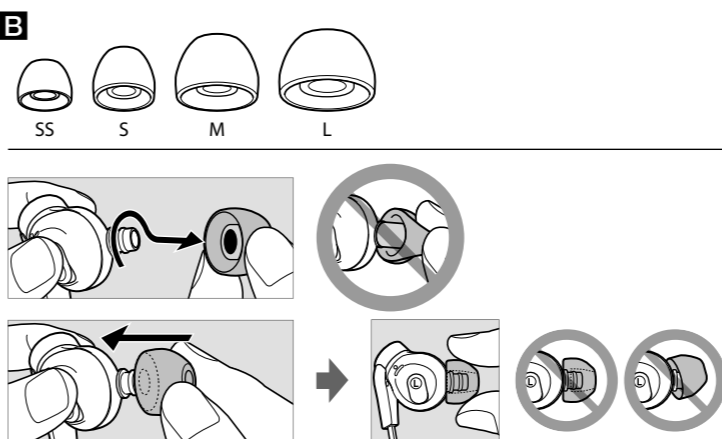
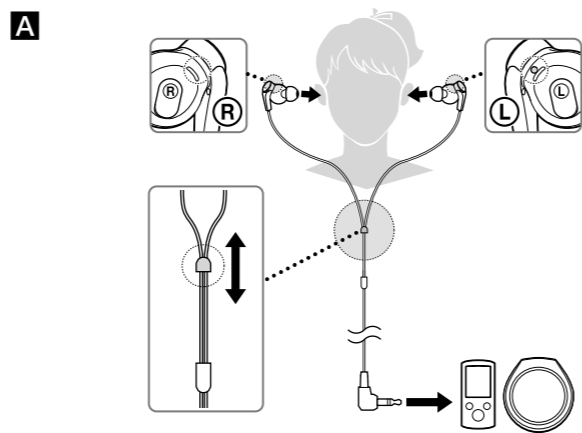


Stereo Headphones

Operating Instructions
 Mode d'emploi
 Bedienungsanleitung
 Manual de instrucciones
 Istruzioni per l'uso
 Gebruiksaanwijzing
 Manual de Instruções
 Instrukcja obsługi
 Használati útmutató



MDR-XB30EX



Operations	Procédures	Vorgehen	Operaciones	Operazioni	Handelingen	Operações	Operacje	Műveletek
A How to use B Earbuds C Clip	A Utilisation B Oreillettes C Clip	A Gebrauch B Ohrpolster C Clip	A Utilización B Adaptadores C Pinza	A Modalità d'uso B Auricolari C Clip	A Hoe te gebruiken B Oordopjes C Klem	A Como utilizar B Auriculares C Mola	A Użytkowanie B Wkładki douszne C Zaczep	A Használat B Fül dugók C Csíptető

English Stereo headphones

Specifications
Type: Closed, dynamic / **Driver unit:** 13.5 mm, dome type (CCAW adopted) / **Power handling capacity:** 100 mW (IEC*) / **Impedance:** 32 Ω at 1 kHz / **Sensitivity:** 105 dB/mW / **Frequency response:** 4 Hz – 24,000 Hz / **Cord:** 1.2 m, Litz cord (Y-type) / **Plug:** Gold-plated L-shaped stereo mini plug / **Mass:** Approx. 8 g without cord

Supplied accessories
 Earbuds: SS (red) (2), S (orange) (2), M (green) (attached to the unit at the factory) (2), L (light blue) (2) / Clip (1) / Carrying pouch (1)
 * IEC = International Electrotechnical Commission
 Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Optional replacement earbuds can be ordered from your nearest Sony dealer.
- Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**

Français Casque d'écoute stéréo

Spécifications
Type: fermé, dynamique / **Transducteur:** 13,5 mm, type à dôme (CCAW adopté) / **Puissance admissible:** 100 mW (CEI*) / **Impédance:** 32 Ω à 1 kHz / **Sensibilité:** 105 dB/mW / **Réponse en fréquence:** 4 Hz – 24 000 Hz / **Cordon:** 1,2 m, cordon Litz (en Y) / **Fiche:** mini-fiche stéréo en L plaquée or / **Masse:** environ 8 g sans cordon

Accessoires fournis
 Oreillettes : SS (rouge) (2), S (orange) (2), M (vert) (raccordées d'origine à l'appareil) (2), L (bleu clair) (2) / Clip (1) / Housse de transport (1)
 * CEI = Commission Electrotechnique Internationale
 La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Precautions

- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez cet appareil à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, ne l'utilisez pas en voiture ou à vélo.
- Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Deutsch Stereokopfhörer

Technische Daten
Typ: Geschlossen, dynamisch / **Treibereinheit:** Kalotte, 13,5 mm (mit CCAW) / **Belastbarkeit:** 100 mW (IEC*) / **Impedanz:** 32 Ω bei 1 kHz / **Empfindlichkeit:** 105 dB/mW / **Frequenzgang:** 4 Hz – 24.000 Hz / **Kabel:** Litzenkabel mit 1,2 m (Y-förmig) / **Stecker:** Vergoldeter Stereoministecker in L-Form / **Masse:** ca. 8 g (ohne Kabel)

Mitgeliefertes Zubehör
 Ohrpolster: SS (rot) (2), S (orange) (2), M (grün) (werkseitig angebracht) (2), L (hellblau) (2) / Clip (1) / Tragebeutel (1)
 * IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission
 Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen

- Eine zu hohe Lautstärke kann zu Gehörschäden führen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Bringen Sie die Ohrpolster fest an. Andernfalls könnte sich ein Ohrpolster versehentlich lösen, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.

Halten Sie die Ohrpolster sauber. Waschen Sie die Ohrpolster dazu mit einer milden Reinigungslösung.

Hinweis zur statischen Aufladung
 Statische Aufladung, die sich im Körper gebildet hat, führt möglicherweise zu einem leichten Kribbeln in den Ohren. Der Effekt lässt sich minimieren, indem Sie Kleidungsstücke aus natürlichen Materialien tragen.

Español Auriculares estéreo

Especificaciones
Tipo: cerrado, dinámico / **Unidad auricular:** 13,5 mm, tipo cúpula (CCAW) / **Capacidad de potencia:** 100 mW (IEC*) / **Impedancia:** 32 Ω a 1 kHz / **Sensibilidad:** 105 dB/mW / **Respuesta en frecuencia:** 4 Hz – 24.000 Hz / **Cable:** 1,2 m, cable Litz (tipo Y) / **Clavija:** miniclavija estéreo dorada en forma de L / **Masa:** aprox. 8 g sin el cable

Accesorios suministrados
 Adaptadores: SS (rojo) (2), S (naranja) (2), M (verde) (adjuntos a la unidad de fábrica) (2), L (azul claro) (2) / Pinza (1) / Bolsa de transporte (1)
 * IEC = Comisión Electrotécnica Internacional
 El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad varía, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- Puede solicitar un pedido de adaptadores de repuesto opcionales al distribuidor Sony más cercano.

Italiano Cuffie stereo

Caratteristiche tecniche
Tipo: chiuso, dinamico / **Unità pilota:** 13,5 mm, tipo a cupola (adottato CCAW) / **Capacità di potenza:** 100 mW (IEC*) / **Impedenza:** 32 Ω a 1 kHz / **Sensibilità:** 105 dB/mW / **Risposta in frequenza:** 4 Hz – 24.000 Hz / **Cavo:** 1,2 m, cavo Litz (tipo a Y) / **Spina:** minispina stereo a L placcata in oro / **Massa:** Circa 8 g (senza cavo)

Accessori in dotazione
 Auricolari: SS (rosso) (2), S (arancione) (2), M (verde) (collegati all'unità in fabbrica) (2), L (azzurro) (2) / Clip (1) / Borsa per il trasporto (1)
 * IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale
 Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- L'ascolto ad alto volume può avere ripercussioni sull'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare durante la guida o in bicicletta.
- Auricolari di ricambio opzionali possono essere ordinati presso il rivenditore Sony di zona.

Nederlands Stereohoofdtelefoon

Technische gegevens
Type: gesloten, dynamisch / **Driver:** 13,5 mm, koepeltype (CCAW) / **Vermogenscapaciteit:** 100 mW (IEC*) / **Impedantie:** 32 Ω bij 1 kHz / **Gevoeligheid:** 105 dB/mW / **Frequentiebereik:** 4 Hz – 24.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m, Litz-kabel (Y-vormig) / **Stekker:** vergulde L-vormige stereoministecker / **Massa:** ong. 8 g (zonder kabel)

Bijgeleverde accessoires
 Oordopjes: SS (rood) (2), S (oranje) (2), M (groen) (in de fabriek aan het apparaat vastgezet) (2), L (lichtblauw) (2) / Klem (1) / Draaghoes (1)
 * IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie
 Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens kunnen worden doorgevoerd zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorzorgsmaatregelen

- Een hoog volumeniveau kan uw gehoor beschadigen. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.
- Optionele vervangende oordopjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

Português Auscultadores estéreo

Especificações
Tipo: Fechado, dinâmico / **Unidade accionadora:** 13,5 mm, tipo campânula (CCAW adoptado) / **Capacidade de admissão de potência:** 100 mW (IEC*) / **Impedância:** 32 Ω a 1 kHz / **Sensibilidade:** 105 dB/mW / **Resposta em frequência:** 4 Hz – 24.000 Hz / **Cabo:** 1,2 m, cabo Litz (tipo Y) / **Ficha:** Minificha estéreo em L dourada / **Massa:** Aprox. 8 g sem o cabo

Acessórios fornecidos
 Auriculares: SS (vermelho) (2), S (cor-de-laranja) (2), M (verde) (instalados de fábrica na unidade) (2), L (azul-claro) (2) / Mola (1) / Bolsa de transporte (1)
 * IEC = Comissão Electrotécnica Internacional
 O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precações

- O volume elevado pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.

Polski Słuchawki stereofoniczne

Dane techniczne
Typ: zamknięty, dynamiczny / **Jednostki sterujące:** 13,5 mm, typ stożkowy (uzwójnie z drutu aluminiowego platerowanego miedzią) / **Moc maksymalna:** 100 mW (IEC*) / **Impedancja:** 32 Ω przy 1 kHz / **Czułość:** 105 dB/mW / **Pasmo przenoszenia:** 4 Hz – 24 000 Hz / **Przewód:** 1,2 m, przewód Litz (typu Y) / **Wtyk:** pozłacany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L / **Masa:** ok. 8 g (bez przewodu)

Dostarczone wyposażenie
 Douszne: SS (czerwone) (2), S (pomarańczowe) (2), M (zielone; zamocowane fabrycznie) (2), L (jasnoniebieskie) (2) / Zaczep (1) / Saszetka (1)
 * IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna
 Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Wysoki poziom głośności może mieć wpływ na słuch. Dla bezpieczeństwa nie używaj słuchawek podczas prowadzenia samochodu ani jazdy na rowerze.

Magyar Sztereó fejhallgató

Műszaki adatok
Típus: Zárt, dinamikus / **Hangszórő:** 13,5 mm, dom típusú (CCAW) / **Teljesítmény:** 100 mW (IEC*) / **Impedancia:** 32 Ω 1 kHz frekvencián / **Érzékenység:** 105 dB/mW / **Frekvenciaátvitel:** 4 Hz – 24 000 Hz / **Kábel:** 1,2 m, litze kábel (Y-típusú) / **Csatlakozó:** Aranyozott L-alakú mini sztereó csatlakozódugó / **Tömeg:** kb. 8 g (kábel nélkül)

Mellékelt tartozékok
 Fül dugók: SS (piros) (2), S (narancssárga) (2), M (zöld) (gyárilag a készülékhez rögzítve) (2), L (világoskék) (2) / Csíptető (1) / Hordtasak (1)
 * IEC = Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság
 A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Óvintézkedések

- A nagy hangerő károsíthatja hallását. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használja.
- Tartalék vagy cseréfül dugót a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.

Stereo Headphones

Návod k obsluze
 Návod na používanie
 Инструкция по эксплуатации
 Инструкция з експлуатації
 Οδηγίες λειτουργίας
 Instrucțiuni за работа
 Instrucțiuni de utilizare
 Navodila za uporabo


MDR-XB30EX

Česky **Stereofonní sluchátka**

Technické údaje
Typ: zavěšený, dynamický / **Měníče:** 13,5 mm, kopulovitého tvaru (s cívkou CCAW) / **Výkonová zatížitelnost:** 100 mW (IEC*) / **Impedance:** 32 Ω při 1 kHz / **Citlivost:** 105 dB/mW / **Frekvenční rozsah:** 4 Hz – 24 000 Hz / **Kabel:** 1,2 m, vysokofrekvenční kabel (typu Y) / **Konektor:** Pozlacený stereo mini konektor tvaru L / **Hmotnost:** přibliž. 8 g (bez kabelu)

Dodávané příslušenství
 Návlky: SS (červeně) (2), S (oranžově) (2), M (zeleně) (nasazené na jednotku v továrně) (2), L (světle modře) (2) / Spona (1) / váček na přenášení (1)
 * IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku
 Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Bezpečnostní opatření


 Vysoká úroveň hlasitosti může ovlivnit váš poslech. Z důvodu bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo jízdy na kole.

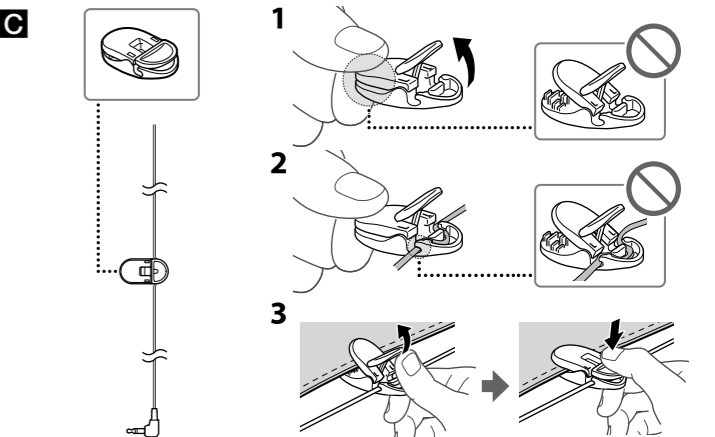
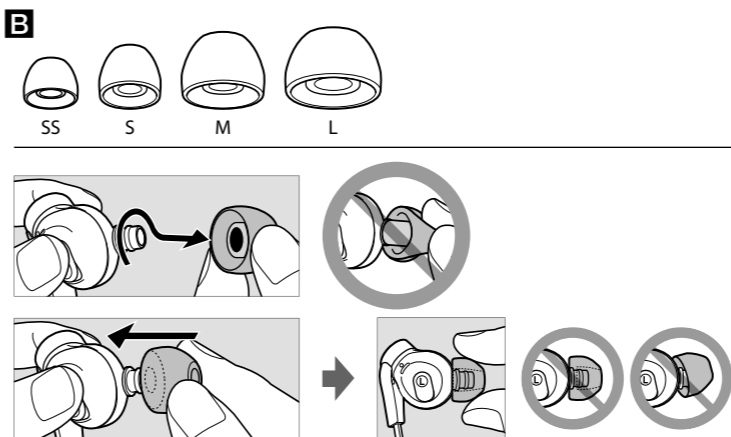
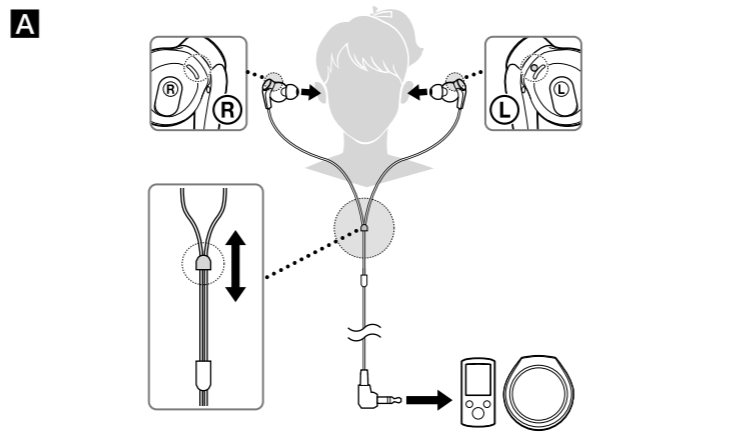
Slovensky **Stereofónne slúchadlá**

Technické údaje
Typ: zatvorené, dynamické / **Budiče slúchadiel:** 13,5 mm, kopulovitý typ (CCA W) / **Zaťažiteľnosť:** 100 mW (IEC*) / **Impedancia:** 32 Ω pri frekvencii 1 kHz / **Citlivosť:** 105 dB/mW / **Frekvenčná odozva:** 4 Hz – 24 000 Hz / **Kábel:** 1,2 m, mnohovláknový kábel (typ Y) / **Konektor:** pozlátený konektor stereo mini typu L / **Hmotnosť:** približne 8 g (bez kábla)

Dodávané príslušenstvo
 Nástavce slúchadiel: SS (červené) (2), S (oranžové) (2), M (zelené) (prípojené k slúchadlám z výroby) (2), L (svetlomodré) (2) / Svorka (1) / Vrecko na prenášanie (1)
 * IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia
 Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Bezpečnostné opatrenia

 Vysoká hlasitosť môže ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.



Operace	Používanie	Эксплуатация	Εκπλυατάция	Λειτουργίες	Operații	Operațiuni	Delovanje
A Použití B Návlky C Spona	A Návod na použitie B Nástavce slúchadiel C Svorka	A Использование B Вкладыши C Зажим	A Користування B Вушні вкладыші C Затискач	A Τρόπος χρήσης B Προστατευτικά "μαξιλαράκια" C Κλιπ	A Употреба B Наушници C Щипка	A Mod de utilizare B Auriculare C Clemă	A Kako uporabljati B Ušesni čepki C Zaponka

Русский **Стереοφωνические наушники**

Технические характеристики
Тип: закрытый, динамический / **Динамик:** 13,5 мм, купольного типа (CCA W) / **Мощность:** 100 мВт (IEC*) / **Сопротивление:** 32 Ω при 1 кГц / **Чувствительность:** 105 дБ/мВт / **Диапазон воспроизводимых частот:** 4 Гц – 24000 Гц / **Шнур:** 1,2 м, многожильный шнур (Y-образный) / **Штекер:** L-образный стереοφωνический мини-штекер с позолоченным контактом / **Масса:** прибл. 8 г (без шнура)

Включенные элементы
 Основное устройство (1)
Прилагаемые принадлежности
 Вкладыши: размеры SS (красные) (2), S (оранжевые) (2), M (зеленые) (присоединены к наушникам на заводе) (2), L (светло-синие) (2) / Зажим (1) / Сумка для переноски (1)
 * IEC = Международная электротехническая комиссия
 Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.


Меры предосторожности

Українська **Стереοφωνічні навушники**

Технічні характеристики
Тип: закриті, динамічні навушники / **Динаміки:** 13,5 мм, купольного типу (CCA W) / **Допустима потужність:** 100 мВт (IEC*) / **Повний опір:** 32 Ом за 1 кГц / **Чутливість:** 105 дБ/мВт / **Діапазон частот:** 4 Гц — 24000 Гц / **Шнур:** 1,2 м, шнур-літцендрат (Y-подібний) / **Штекер:** мініатюрний позолочений Г-подібний стереοφωνічний штекер / **Маса:** прибл. 8 г (без шнура)

Приладдя, що додається
 Вушні вкладыші: розміри SS (червоні) (2), S (помаранчеві) (2), M (зелені) (приєднані до навушників на заводі) (2), L (світло-блакитні) (2) / Затискач (1) / Сумка для носіння (1)
 * IEC = Міжнародна Електротехнічна Комісія
 Конструкція й технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Застереження

 Високий рівень гучності може негативно вплинути на слух. Заради безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками під час керування автомобілем або їзди на велосипеді.

Ελληνικά **Στερεοφωνικά ακουστικά**

Τεχνικά χαρακτηριστικά
Τύπος: Κλειστού τύπου, δυναμικό / **Μονάδα οδήγησης:** 13,5 mm, θολούτου τύπου (CCA W) / **Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς:** 100 mW (IEC*) / **Αντίσταση:** 32 Ω στο 1 kHz / **Ευαισθησία:** 105 dB/mW / **Απόκριση συχνότητας:** 4 Hz – 24.000 Hz / **Καλώδιο:** Καλώδιο litz (τύπου Y), 1,2 m / **Βύσμα:** Επ χρυσωμένο βύσμα μίνι στέρεο σχήματος L / **Μάζα:** Περίπου 8 g (χωρίς το καλώδιο)

Παρέχόμενα εξαρτήματα
 Προστατευτικά "μαξιλαράκια": SS (κόκκινα) (2), S (πορτοκαλί) (2), M (πράσινα) (προσαρτημένα στη μονάδα από το εργοστάσιο) (2), L (γαλάζια) (2) / Κλιπ (1) / Τσαντάκι μεταφοράς (1)
 * IEC = Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή
 Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Προφυλάξεις

Български **Стереο слушалки**

Спецификации
Тип: затворени, динамични / **Мембрана:** 13,5 mm, куполен тип (CCA W) / **Максимална мощност:** 100 mW (IEC*) / **Импеданс:** 32 Ω при 1 kHz / **Чувствителност:** 105 dB/mW / **Честотна лента:** 4 Hz – 24 000 Hz / **Кабел:** 1,2 m, литцендрат (Y тип) / **Конектор:** Позлатен L-образен стереο мини конектор / **Маса:** Прибл. 8 г (без кабел)

Приложени аксесоари
 Наушници: SS (червено) (2), S (оранжево) (2), M (зелено) (фабрично прикрепени към продукта) (2), L (светло синьо) (2) / Щипка (1) / Чантичка за съхранение (1)
 * IEC = Международна электротехническа комиссия
 Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

Предпазни мерки

 Силният звук може да повлияе на способността ви да чувате. За безопасност на пътя избягвайте употребата при шофиране или каране на велосипед.

Română **Части stereo**

Specificații
Tip: Închise, dinamice / **Unitate de acționare:** 13,5 mm, de tip dom (CCA W) / **Putere dezvoltată:** 100 mW (IEC*) / **Impedanță:** 32 Ω la 1 kHz / **Sensibilitate:** 105 dB/mW / **Răspuns în frecvență:** 4 Hz – 24.000 Hz / **Cablu:** Cablu Litz 1,2 m, (tip Y) / **Mufa:** mini-mufa stereo în formă de L, placată cu aur / **Masă:** cca. 8 g (fără cablu)

Accesorii incluse
 Auriculare: SS (roșii) (2), S (portocalii) (2), M (verzi) (atașate unității din fabrică) (2), L (albastru deschis) (2) / Clemă (1) / Săculeț de transport (1)
 * IEC = Comisia Electrotehnică Internațională
 Designul și specificațiile pot fi schimbate fără notificare.

Măsurι de precauție


Slovensčina **Stereo slušalka**


Specifikacije
Vrsta: zaprte, dinamične / **Pogonska enota:** 13,5 mm, kupolaste (pokabrena aluminijasta žica) / **Moč:** 100 mW (IEC*) / **Impedanca:** 32 Ω pri 1 kHz / **Občutljivost:** 105 dB/mW / **Frekvenčni odziv:** 4 Hz–24.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m, kabel s pramenasto žico (tip Y) / **Vtič:** pozlačen stereo mini vtič v obliki črke L / **Masa:** pribl. 8 g (brez kabla)

Priložena dodatna oprema
 Ušesni čepki: SS (rdeči) (2), S (oranžni) (2), M (zeleni) (nameščeni v tovarni) (2), L (svetlo modri) (2) / Zaponka (1) / Prenosna torbica (1)
 * IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija
 Zasnova in specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

Previdnostni ukrepi


 Visoka raven glasnosti lahko škoduje vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo z avtom ali kolesom.


 Montaži auricularele ferm. Dacă un auricular se desprinde în mod accidental și rămâne în ureche, poate provoca răni.

 Păstrați auricularele curate. Pentru a curăța auricularele spălați-le cu o soluție de detergent neagresiv.

Notă privind electricitatea statică
 Este posibil să auziți ușor țuiet din cauza electricității statice acumulate în corp. Pentru a minimiza efectul, purtați îmbrăcăminte creată din materiale naturale.

Auriculare de schimb opționale pot fi comandate de la cel mai apropiat distribuitor Sony.

 Ušesne čepke morate dobro pritriliti na slušalka. Če ušesni čepki slučajno odpade in ostane v ušesu, to lahko povzroči poškodbo.

 Ušesne čepke ves čas ohranjajte čiste. Za čiščenje ušesnih čepkov uporabite blago čistoilo.

Opozorilo glede statične elektrike
 Zaradi statične elektrike v telesu lahko v ušesih občutite rahlo ščemenje. Ta učinek lahko zmanjšate z nošenjem oblačil iz naravnih materialov.

Izbirne nadomestne ušesne čepke lahko naročite pri najbližjem trgovcu Sony.